

**Lecture 1:
Japanese Administrative System
for Safeguarding ICH**

日本の無形文化財の保護制度

KIKUCHI Kensaku

**Chief Senior Specialist for Cultural properties
Cultural properties Department
Agency for Cultural Affairs**

平成23(2011)年2月1日

**文化庁文化財部伝統文化課
主任文化財調査官 菊池 健策**

Self-introduction

自己紹介

- Name: KIKUCHI Kensaku
- 名前：菊池健策
- Affiliation: Agency for Cultural Affairs
- 所属機関：文化庁
- Position: Chief Senior Specialist for Cultural Properties Cultural Properties Department
- 役職：文化財部伝統文化課 主任文化財調査官

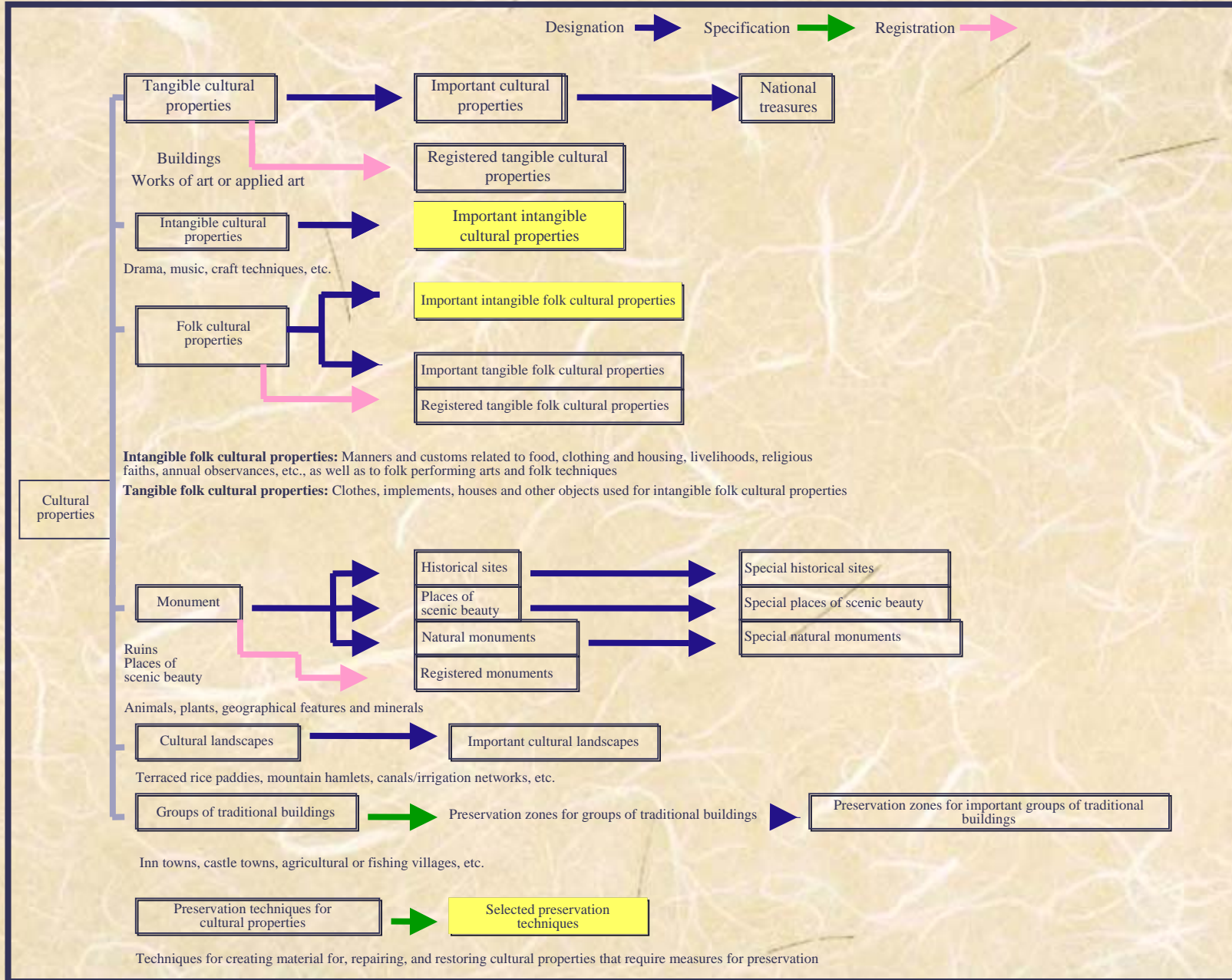
Outline

アウトライン

1. Introduction
はじめに
2. The scope of intangible cultural properties
無形の文化財の範囲
3. The history of the protection of Japan's cultural
Properties
日本の文化財保護の歴史
4. The system for protecting cultural properties
文化財保護のシステム
5. Steps taken for protection
保護施策

The Scope of intangible Cultural Properties

Structure of Cultural Properties according to the Law for the Protection of Cultural Properties



The scope of intangible cultural properties

日本における無形の文化財の範囲

- Art and skill employed in drama, music and applied arts, and other intangible cultural products which possess a high historical and/or artistic value in and for this country (hereinafter referred to as “intangible cultural properties”)
(Law for the Protection of Cultural Properties, Article 2, Paragraph1, Item(2))
● 演劇、音楽、工芸技術、その他の無形の文化的所産で我が国にとって歴史上又は芸術上価値の高いもの(以下「無形文化財」という)
(文化財保護法第2条第1項2号)
- Manners and customs related to food, clothing and housing, livelihoods, religious faiths, annual observances, etc., as well as to folk performing arts, folk techniques, clothes, implements, houses and other objects used therefore, which are indispensable for the understanding of changes in our people's modes of life (hereinafter referred to as “folk-cultural properties”) (Manners and customs, folk performing arts and folk techniques related to related to food, clothing and housing, livelihoods, religious faiths, annual observances intangible folk cultural properties)
(Law for the Protection of Cultural Properties, Article 2, Paragraph1, Item(3))
● 衣食住、生業、信仰、年中行事等に関する風俗慣習、民俗芸能、民俗技術及びこれらに用いられる衣服、器具、家屋その他の物件で我が国民の生活の推移の理解のため欠くことのできないもの(以下「民俗文化財」という)(衣食住、生業、信仰、年中行事等に関する風俗慣習、民俗芸能、民俗技術...無形の民俗文化財)
(文化財保護法第2条第1項3号)
- The Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology may designate as traditional conservation techniques those traditional techniques or craftsmanship which are indispensable for the conservation of cultural properties and must be preserved with special measures.
(Law for the Protection of Cultural Properties, Article 147)
● 文部科学大臣は、文化財保存のために欠くことのできない伝統的な技術又は技能で保存の措置を講ずる必要があるものを選定保存技術として選定することができる
(文化財保護法第147条)
- Drama and music, applied art, manner and customs, folk performing art, folk techniques, selected preservation techniques
- 演劇・音楽、工芸技術、風俗慣習・民俗芸能・民俗技術、選定保存技術

History of Cultural Property Protection

2004 Amendment

- Establishment of a protection system for cultural landscapes
- Folk techniques subject to protection
- Improvement of the cultural properties registration system

1996 Amendment

- Establishment of a registration system for cultural properties

1975 Amendment

- Improvement of buried cultural properties system
- Improvement of the folk cultural designation system (tangible & intangible properties)
- Establishment of zones for the preservation of groups of traditional buildings
- Establishment of protection system for preservation techniques

1954 Amendment

- Establishment of the designation system for intangible cultural properties
- Improvement of buried cultural properties system
- Establishment of the folk materials designation system
- Folk materials subject to protection
- Establishment of a protection system for intangible cultural properties

1950 Law for the Protection of Cultural Properties



Important intangible folk cultural property “Karatsu Kunchi Float Festival”

6th Float “Ho-o-maru” (071104)

重要無形民俗文化財「唐津くunchiの曳山行事」
6番曳山「鳳凰丸」(071104)



Important intangible folk cultural property
“Mikami Zuiki Festival” Shibahara-style
(October 2004)

重要無形民俗文化財「三上のずいき祭」
芝原式 (2004年10月)



Important intangible folk cultural property “Float procession of the Johana Shinmei Shrine Festival”
Senmaibun Doyama (07054)

重要無形民俗文化財「城端神明宮祭の曳山行事」
千枚分銅山(070504)



Important intangible folk cultural property “Float procession of the Johana Shinmei Shrine Festival”
Shishi-mai(“lion dance”) (07054)

重要無形民俗文化財「城端神明宮祭の曳山行事」
獅子舞(070504)



“Float procession of the Johana Shinmei Shrine Festival” kasa-hoko
城端神明宮祭の曳山行事笠鉾



“Float procession of the Johana Shinmei Shrine Festival” Senmaibun Doyama
城端神明宮祭の曳山行事の千枚分銅山



“Float procession of Johana Shinmei Shrine Festival” Iori yatai of Nishikamimachi
城端神明宮祭の曳山行事 西上町の庵屋台

“Float
procession
of Johana
Shinmei
Shrine
Festival”
城端神明
宮祭の曳
山行事

Iori yatai at
night
夜の庵屋
台





“Float procession of the Kanuma Imamiya Shrine Festival” Ishibashicho yatai

鹿沼今宮神社祭の屋台行事石橋町屋台



“Float procession of the Kanuma Imamiya Shrine Festival”

鹿沼今宮神社祭の屋台行事



“Float procession of the Kanuma Imamiya Shrine Festival” Nakatamachi yatai

鹿沼今宮神社祭の屋台行事中田町屋台



“Float procession of the Kanuma Imamiya Shrine Festival” Shimoyokomachi yatai

鹿沼今宮神社祭の屋台行事下横町屋台



“Float procession of the Kanuma Imamiya Shrine Festival” Shimoyokomachi yatai
新庄まつりの山車行事 横町・下万場町山車



“Float procession of the Kanuma Imamiya Shrine Festival” Shimoyokomachi yatai

新庄まつりの山車行事 上万場町山車



Daitaimatsu (Tsutsugamushi) "Hagurosan Shoreisai Festival "(Tsuruoka City, Yamagata Pref.)

大松明(恙虫):羽黒山松例祭(山形県鶴岡市)



Daitaimatsu-yaki, "Hagurosan Shoreisai Festival"(Tsuruoka City, Yamagata Pref.)

大松明焼:羽黒山松例祭(山形県鶴岡市)



**“Hagurosan Shoreisai Festival” (Tsuruoka City, Yamagata Pref.)
circling around Kagamitaimatsu at Uchikaeshinji of fire
火の打替神事で鏡松明を巡る役者と松打:羽黒山松例祭(山形県鶴岡市)**

Number of designated intangible cultural properties in Japan(1)

日本における無形の文化財の指定件数

1. Important intangible cultural properties

重要無形文化財

	各個認定 Individual recognitions		保持団体等認定 Group recognitions	
	指定件数 Designations	保持者数 Holders	指定件数 Designations	保持団体等数 Holder groups
芸能 Performing arts	36	55	11	11
工芸技術 Applied arts	44	59(58)	14	14
合計 /Total	80	114(113)	25	25

()内の数は同一人物が2つの技の保持者として認定を受けているため実人数を示す

2. Important intangible folk cultural properties

重要無形民俗文化財: 264件

- 風俗慣習 Manners and customs: 103
- 民俗芸能 Folk performing arts: 151
- 民俗技術(平成17年度から施行) Folk techniques (commenced in 2005): 10

3. Intangible cultural properties requiring special measures such as the creation of records: 90

記録作成等の措置を講ずべき無形文化財 90件

4. Intangible folk cultural properties requiring special measures such as the creation of records: 585

記録作成等の措置を講ずべき無形の民俗文化財 585件

5. Selected preservation techniques: 67

選定保存技術

67件

選定件数 Selected techniques	保存団体 Holder groups		保持者 Holders	
	件数 Properties	人数 People	件数 Properties	団体数 Holder groups
67	47	52	27	28(26)

Note: The number in parentheses indicates the actual number of groups, as there are overlaps in preservation groups recognized

※保存団体には重複認定があり、()内は実団体件数を示す

Systems for protecting cultural properties

文化財保護のシステム

Designation, recognition, selection (sentei), and selection (sentaku)

指定 認定 選定 選択

Intangible cultural properties
無形文化財

指定...技法・技術 Designated: techniques & technology

認定...技法・技術を高度に 体現できる者 Recognized: persons highly skilled in techniques / technologies

選択...技法・技術 Selected: techniques & technology

Intangible folk cultural properties

無形の民俗文化財

指定
Designated
選択
Selected
(sentaku)

風俗慣習・民俗芸能・民俗技術

Manners / customs, folk performing arts
folk techniques

Selected preservation techniques

選定保存技術

選定
Selected
(sentei)

有形文化財等関係

Tangible cultural property related

無形文化財等関係

Intangible cultural property related

Steps taken for the protection of intangible cultural properties

無形の文化財の保護施策

Important intangible cultural properties 重要無形文化財

Holders 保持者

Special grant for the Preservation of Important Intangible Cultural Properties (fixed amount)

重要無形文化財保存特別助成金(定額)

For improving or broadening holder skills・training successors 自己の技術錬磨・後継者養成

Holder groups and groups of inclusively recognized holders 保持団体・総合認定保持者の団体

Yearly grants 毎年補助金交付

In accordance with the details and scale of projects 事業内容・規模に応じて

Intangible folk cultural properties 無形の民俗文化財

Protection groups 保護団体等

Subsidy (as necessary) 補助金(必要に応じて)

調査 用具の修理新調 伝承者養成 映像記録の作成等

Surveys, repair or fabrication of tools, successor training, creation of audio record, etc.

Selected preservation technique 選定保存技術

Holders 保持者

Yearly subsidy 毎年補助金交付

Preservation groups 保存団体

Yearly subsidy 毎年補助金交付



Before/修理前

Kyoto Gion Festival Yamahoko Events
Repairing and renewing “ishimochi” of
Niwatori-boko

京都祇園祭の山鉾行事
鶏鉾 石持の修理新調事業

Repairing/修理中

